

Μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ τελευταίου Αριθμοῦ μᾶς, δύο τιμητικὰ Νομίσματα κατὰ τὸν σκοπὸν τοιούτων διασήμων, ἐθεσπίσθησαν παρὰ τῆς ΒΟΥΛΗΣ εἰς ἓνα Αξιοματικὸν καὶ εἰς ἓνα Στρατιώτην τοῦ Βρετανικοῦ στρατοῦ, φρουρουμένου εἰς ταῦτα τὰ Κράτη. Ἐνῶ, περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἰσαμένου, τὸ 95.ον Σύνταγμα μετέβαινεν ἀπὸ Κεφαλληνίαν εἰς Κορφοῦς, ὁ Ὑπασπιστῆς κυρ. Κόλλαρντ καὶ ὁ Θωμᾶς Σκόλλην Στρατιώτης τοῦ αὐτοῦ Συντάγματος, μὲ θαυμασίαν ἀνδραγαθίαν ἐπῆδησαν καὶ οἱ δύο εἰς τὴν θάλασσαν ἀπὸ πλοίων ἀρμανίζον καὶ ἔσωσαν τὴν ζωὴν γυναικὸς, οὔσης εἰς τὴν ἀκμὴν τῆς πνιγῆς, καὶ ἡ ὁποία θὰ ἐχάνετο πιθανῶς ἂν αἱ προσπάθειαι καὶ ἡ ἀνδρεία αὐτῶν δὲν τὴν ἐπρολάβαναν. Ἡ ΒΟΥΛΗ διὰ τὴν ἀνταμίψην τὴν φιλόφρονον καὶ εὐτολμον ταύτην πράξιν, καὶ διὰ τὴν κατασῆσιν περιβλεπτον εἰς τὸ Δημόσιον, ὡς πράξιν λαμπροῦ παραδείγματος ὁποῖαν αἱ ἀνταμοιβαὶ αὐτῆς ἀποβλέπουσι νὰ τιμήσουσι, ἀνεῖμε τοιοῦτον Παιδαγωγικὸν εἶμας τῶν εἰρημένων ὑποκειμένων, φέρον ἀνάλογον ἐπιγραφὴν.

HONORARY MEDALS.

SINCE the publication of our last Number, two honorary Medals have, in conformity with the object of these distinctions, been voted by the SENATE, to an Officer and a Private Soldier of the English Army in garrison in these States. On the passage of the 95.th Regiment from Cephalonia to Corfu at the beginning of this Month, Adjutant Collard and Thomas Scollin a Private of the same Regiment with great courage leaped over board together from a Vessel then under weigh to save the life of a woman who was drowning, and who would probably have perished but for their exertions and their bravery. To reward this act of humanity and gallantry, and to set it more

prominently before the publick as one of those acts of brilliant example which these rewards were intended to distinguish, the SENATE has conferred a similar Medal upon each.

MEDAGLIE DI DISTINZIONE.

DOPO la pubblicazione dell'ultimo nostro Numero, due Medaglie di distinzione, in conformità all'oggetto di tali decorazioni, sono state decretate dal SENATO ad un Ufficiale, ed un Soldato dell'Armata Britannica di guarnigione in questi Stati. Mentre il Reggimento 95 passava da Cefelonia per Corfù, nel principio di questo mese, l'Ajutante Signor Collard ed il Thomas Scollin Soldato dello stesso Reggimento, con mirabile coraggio saltarono assieme in mare da un legno che trovavasi alle vele, e salvarono la vita di una donna che era sul punto di annegarsi, e la quale sarebbe probabilmente perduta senza i di loro sforzi e bravura. Per ricompensare questo atto di umanità e intrepidezza, e per renderlo più cospicuo innanzi al pubblico, come uno di quegli atti di brillante esempio che queste ricompense mirano a distinguere, il SENATO ha conferito una simile Medaglia a ciascheduno dei summentovati individui, portante una iscrizione adattata.

